

Course of Islamic paleography by Jan Just Witkam

Tasks for the student:

1. Read the bibliographical description of the manuscript.
2. Carefully compare the images of the manuscript with the proposed transliteration. Get accustomed with peculiarities of this hand.
3. Transcribe in the same way a considerable portion of that part of the manuscript which has not been transliterated. Start where the given transliteration ends. See how far you come.
4. Note remarkable or unusual ligatures and make a list of these.
5. Make an inventory of all signs and peculiarities which are different from modern practice.

MS Leiden Or. 23.270 a-b

Arabic, paper, 2 vols., 290 + 348 ff., *naskh* script, one copyist, dated in the third tenth of Rabī I 924 (1518), copied in Ṣan'ā' (colophon in Or. 23.270a, f. 348a), full-leather Islamic bindings, with similar blind tooled ornamentation, vol. 2 (= Or. 23.270a) with flap, vol. 4 (= Or. 23.370b) without flap, full-leather doublure.

Vols. 2 and 4 only of *Ġāmi' al-Uṣūl li-Aḥādīth al-Rasūl* by Mağd al-Dīn Ibn al-Athīr (d. 606/1210), GAL S I, 608.

Volume 2 contains the part *khā'-ṣād*, whereas volume 4 contains the part *qāf-yā'*, followed by the *Kitāb al-Lawāḥiq*, and the beginning of the 3rd *Rukn*, with on ff. 262a-289b an alphabetically arranged register on the *Ḥadīth*, with references to the divisions and subdivisions in the text.

Provenance: The manuscript was purchased in Yemen in March 1994.

Or. 23.270 b, ff. 1b-2a.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ، رَبِّ يَسِّرْ وَعَنْ بَالِهِمْ |

حرف القاف ويشتمل على تسعة كتب كتاب القدر | كتاب القناعه، كتاب القضاء، كتاب القتل، كتاب القصاص، كتاب | القسامه، كتاب القراض، كتاب القصص، كتاب القيمه وما | يتعلق بها اولا و اخرها، الكتاب الأول فى القدر | وفيه عشره فصول، الفصل الاول فى الإيمان بالقدر | **جابر** قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم لا يومن عبد حتى يومن | بالقدر خيره وشره وحتى يعلم ان ما اصابه لم يكن لخطيئه وانما | اخطاه لم يكن ليصيبه اخرجه الترمذي **ابن الديلمى** قال اتيت ابي | بن كعب فقلت له قد وقع فى نفسى شى من القدر فحدثنى لعل الله | ان يذهب من قلبى، فقال لو ان الله تعالى عذب اهل سما واته واهل | ارضه عذبهم وهو غير ظالم لهم، ولو رحمهم كانت رحمته خيرا لهم من اعمالهم | ولو انفقت مثل احد ذهبا فى سبيل الله ما قبله الله منك حتى تومن | بالقدر وتعلم انما اصابك لم يكن لخطيئك، وانما اخطاك لم يكن ليصيبك | ولو مت على غير هذا لدخلت النار، قال ثم اتيت عبدالله بن مسعود | فقال مثل ذلك، قال ثم اتيت حذيفه بن اليمان فقال مثل ذلك، ثم اتيت | زيد بن ثابت فحدثنى عن النبى صلى الله عليه وسلم، بمثل ذلك، اخرجه ابو داود، **عبادة بن الصامت** قال لابنه عند الموت يا بنى انك لن تجد | طعم حقيقه الايمان حتى تعلم ان ما اصابك لم يكن ليخطيئك وان ما اخطاك لم يكن ليصيبك فانى سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم | يقول ان اول ما خلق الله القلم قال فقال له اكتب فقال يا رب وماذا اكتب | قال اكتب مقادير كل شى حتى تقوم الساعة، يا بنى انى سمعت | رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول من مات على غير هذا فليس منى | اخرجه ابو داود، وفى روايه الترمذي قال عبد الواحد بن سليم | قدمت مكه فلقيت عطا بن ابي رباح فقلت له يا با محمد ان بالبره | قوما يقولون لا قدر فقال يا بنى اتقرا القران قلت نعم قال فاقرأ الزخرف | قال فقرات حم والكتاب المبين انا جعلناه قرانا عربيا لعلكم تعقلون | وانه فى ام الكتاب لدينا لعلى حكيم، ثم قال اتدري ما ام الكتاب قلت لا قال ||

فانه كتاب كتبه الله قبل ان يخلق السموات والارض فيه ان فرعون من | اهل النار وفيه ثبت يدا ابي لهب وتب، قال عطا ولقد لقيت الولد بن عباده | بن الصامت صاحب رسول الله صلى الله عليه وسلم فسألته ما كانت | وصيّه ابيك لك عند الموت فقال لى دعانى فقال لى يا بنى اتق

الله واعلم | انك لن تتقى الله حتى تومن بالله وتومن بالقدر كله خيره وشره، وان | متّ على غير هذا دخلت النار انى سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم | يقول ان اول ما خلق الله القلم فقال له اكتب قال ما اكتب قال اكتب القدر | فكتب ما كان وما هو كائن الى الابد، الفصل الثانى | فى العمل مع القدر **ابن عمرو بن العاص** قال خرج علينا | رسول الله صلى الله عليه وسلم وفى يده كتابان فقال اتدرون ما هذان | الكتابان قلنا لا يا رسول الله إلا ان تخبرنا فقال للذى فى يده اليمنى | هذا كتاب من رب العالمين فيه اسما اهل الجنه واسما ابائهم | وقبائلهم ثم اجمل على اخرهم فلا يزداد فيهم ولا ينقص منهم ابدا وقال | للذى فى شماله هذا كتاب من رب العالمين فيه اسما اهل النار واسما | ابائهم وقبائلهم ثم أجمل على اخرهم فلا يزداد فيهم ولا ينقص منهم ابدا | فقال اصحابه فقم العمل يا رسول الله ان كان امر قد فرغ منه فقال | سدّدوا وقاربوا فان صاحب الجنه يختم له يعمل اهل الجنه، وان عمل ائى عمك وان صاحب اهل النار يختم له بعمل اهل النار وان عمل ائى عمل | ثم قال رسول الله صلى الله عليه وسلم بيديه فنبذهما قال فرغ ربكم | من العباد فريق فى الجنه وفريق فى السعير اخرجه الترمذى، **عمران | بن حصين** قال قال رجل يا رسول الله ...

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ رَبِّ سُبْحَانَكَ
حَرْفُ الْقَافِ وَشْتَمَلُ عَلَى تِسْعَةِ كُتُبٍ كِتَابُ الْقَدْرِ
 كِتَابُ الْفَنَاءِ كِتَابُ الْقَضَا كِتَابُ الْقَبْلِ كِتَابُ الْقَضَائِ كِتَابُ
 الْقِسَامَةِ كِتَابُ الْقِرَاصِ كِتَابُ الْقِصَصِ كِتَابُ الْقِيَمَةِ وَمَا
 يَبْتَغِي بِهَا أَوْلَادًا وَأَحْرَاءَ **الْكِتَابُ الْأَوَّلُ فِي الْقَدْرِ**
 وَفِيهِ عَشْرَةٌ وَصُورَةٌ **الفصل الأول في الإيمان بالقدر**
جَابِرٌ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَمَّا يَوْمُنَ عَبْدٌ حَتَّى يَوْمُنَ
 بِالْقَدْرِ خَيْرٌ وَسُئِرَةٌ وَحَتَّى يَعْلَمَ أَنَّ مَا أَصَابَهُ لَمْ يَكُنْ لِيُخْطِئِهِ وَأَنَّ مَا
 أَخْطَأَهُ لَمْ يَكُنْ لِيُصِيبِهِ أَخْرَجَهُ التِّرْمِذِيُّ **ابن الدَّبَلِيِّ** قَالَ رَأَيْتُ أَنِّي
 مِنْ كَعْبٍ فَعَلْتُ لَهُ قَدْرٌ وَقَعَ فِي نَفْسِي شَيْءٌ مِنَ الْقَدْرِ فَخَدَشْتُ لَعَلَّ اللَّهَ
 أَنْ يَزْهَبَهُ مِنْ قَلْبِي فَعَالَ لَوْ أَنَّ اللَّهَ تَعَلَّى عَذَابَ أَهْلِ سَمَاوَاتِهِ وَأَهْلِ
 أَرْضِهِ عَذَابَهُمْ وَهُوَ غَرَضًا لَمْ يَلْمُ لَوْ رَحِمَهُمْ كَانَتْ رَحْمَتُهُ خَيْرًا لِمَنْ مَلَ عَالَمٌ
 وَلَوْ أَنْفَعَتْ مِثْلَ أَخِيكَ ذَهَبًا سَلَّ اللَّهُ مَا قَبَلَهُ اللَّهُ مِنْكَ حَتَّى تَأْتِيَنَّ
 بِالْقَدْرِ وَتَعْلَمَ أَنَّ مَا أَصَابَكَ لَمْ يَكُنْ لِيُخْطِئِكَ وَأَنَّ مَا
 وَأَرَمْتِ عَلَى غَيْرِ هَذَا لِدَخَلْتَ النَّارَ قَالَ تَرَأَيْتِ عَبْدَ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ
 فَعَالَ مِثْلَ ذَلِكَ قَالَ تَرَأَيْتِ جَدَّ نَفْسِ بْنِ الْيَمَانِ فَعَالَ مِثْلَ ذَلِكَ تَرَأَيْتِ
 زَيْدَ بْنَ ثَابِتٍ فَخَدَشْتُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مِثْلَ ذَلِكَ أَخْرَجَهُ أَبُو
 دَاوُدَ فِي **عِبَادَةِ بْنِ الصَّامِتِ** قَالَ لَمَّا بَلَغَهُ عِنْدَ الْمَوْتِ يَا بَنِيَّ إِنَّكَ لَنْ تَخْذَ
 طَعْمَ حَقِيقَةِ الْإِيمَانِ حَتَّى تَعْلَمَ أَنَّ مَا أَصَابَكَ لَمْ يَكُنْ لِيُخْطِئِكَ وَأَنَّ مَا
 أَخْطَأَكَ لَمْ يَكُنْ لِيُصِيبَكَ فَإِنِ سَمِعْتَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
 يَقُولُ أَنْ أَوْلَى مَا خَلَقَ اللَّهُ الْقَلَمَ فَقَالَ لَهُ اعْتَصِمْ فَعَالَ يَارَبِّ وَمَا كُنْتُ
 قَالَ كُنْتُ مَقَابِدَ بِرِكْلِ شَيْءٍ حَتَّى تَقُومَ السَّاعَةُ يَا بَنِيَّ إِنِّي سَمِعْتُ
 رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ مَنْ مَاتَ عَلَى غَيْرِ هَذَا فَلَيْسَ بِشَيْءٍ
 أَخْرَجَهُ أَبُو دَاوُدَ فِي زَوَادِهِ التِّرْمِذِيُّ قَالَ عَبْدُ الْوَاحِدِ بْنِ سُلَيْمٍ
 قَدِمْتُ مَكَّةَ فَلَقَيْتُ عَطَابَ بْنَ أَبِي رِيَاحٍ فَقُلْتُ لَهُ يَا أَبَا مُحَمَّدَانَ بِالْبَصْرَةِ
 قَوْمًا يَقُولُونَ لَا قَدَرَ فَعَالَ يَا بَنِيَّ انْقِرِ الْفَرَانَ قُلْتُ نَعَمْ فَعَالَ فَاغْرُ الْهَرْفِ
 فَالْفِعْرَاتِ خَمَّ وَالْكَتَابِ الْمَبِينِ أَنَا جَعَلْنَاهُ قِرَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ يَعْقِلُونَ
 وَأَنَّ فِي أَمِّ الْكِتَابِ لَدُنَّا لَعَلَّ حِكْمٌ ثُمَّ قَالَ لَا تَدْرِي مَا أَمُّ الْكِتَابِ قُلْتُ لَا قَالَ

ب

د

لو

دب

فانه

فانه كاتب كتبه الله فلان يخلق السموات والارض فيه ان فرعون من
 اهل النار فومه تيب بدا الي لهب ونبت **والعطا** ولقد لعنت الولد من عباده
 بن الصامت **صاحب** رسول الله صلى الله عليه وسلم فسأله ما كانت
 وصية اسك لك عبد الموت فقال لي دعاني فقال لي ما بق الله واعلم
 انك لن تتقي الله حتى تؤمن بالله وتؤمن بالقدر كله خيره وشره وان
 ميتت على غير هذا دخل النار اني سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم
 يقول ان اول ما خلق الله القلم فقال له اكتب قال ما اكتب قال اكتب القدر
 وكتب ما كان وما هو كان الى الابد **الفصل الثاني**
في العمل مع القدر ابن عمرو بن العاص قال خرج علينا
 رسول الله صلى الله عليه وسلم وفي يده كتابان فقال ابدرون ما هذا ان
 الكتابان فلما لا يار رسول الله الا ان تخبرنا فقال للذي في يده اليمنى
 هذا كتاب من رب العالمين فيه اسما اهل الجنة واسما ابايهم
 وقبائلهم ثم اجعل على اخرهم فلا يزداد فيهم ولا ينقص منهم ابد او قال
 للذي في شماله هذا كتاب من رب العالمين فيه اسما اهل النار واسما
 ابايهم وما يلبسهم ثم اجعل على اخرهم فلا يزداد فيهم ولا ينقص منهم ابد
 فقال اصحابه فقيم العمل يا رسول الله ان كان امر قد فرغ منه فقال
 سيددوا وارقاربتوا فان صاحب الجنة تختم له بعمل اهل الجنة وان عمل
 اي عمل وان صاحب اهل النار تختم له بعمل اهل النار وان عمل اي عمل
 ثم قال رسول الله صلى الله عليه وسلم سديهم فئذ هما ثم قال فرع ربكم
 من الخباي فربق في الجنة وفربق في السعير اخرج الترمذي **في عمران**
بن حصين قال قال رسول الله اعلم اهل الجنة من اهل النار
 قال نعم قال نعم **يعمل الخط** ملون قال كل ميتسرا لما خلق له اخرج
 مسلم وابوداود وفي رواه البخاري **اي عرف** اهل الجنة من اهل النار
 قال نعم قال فلم يعمل القائمون قال كل **يعمل لما خلق له** او لما يسر له
 ولمسلم من رواه الى اسود الدؤلي قال قال **عمران بن حصين** ارايت
 ما يعمل الناس ليوم ويكادخون فيه اشئ قضى عليهم ومضى عليهم
 من قد سبق او فيما يستعملون مما اناهم به نبيهم وثبت الحجة عليهم
 فعلت بشئ قضى عليهم ومضى عليهم فقال **اولا يكون** ظمما قال ففرغت

ح م د

اي منها مصرح
مستعمل

من ذلك فزغاشد بدأ وولت كل خلق الله وملك بده فلا يسأل عينا
 يفعل وهم يسألون وقال في يرحمك الله ان لم ارجد بما سئلتك الا لأخر
 عقلك فان رحلتن من منته انبارسول الله صلى الله عليه وسلم وقال
 بارسول الله ارايت ما جعل الناس اليوم ويكرهون فيه اشئ قضى عليهم
 ومصنى ففهم من قدر قد سبق او فيما يستقبلون به مما اناهم به بيبع
 وتثبت المحبه عليهم وقال لبد شئ قضى عليهم وقضى فيهم وتصدق
 ذلك في كتاب الله وعلى ونفيس وما سواها فاللهما فجرها ونفواها
علي قال كنا في جنازه في بقيع الغرقه فانا انارسول الله صلى الله عليه وسلم
 فوجد وقد نأخوله ومعه مخصره فتكيس وجعل يكت بلخصرته ثم قال
 ما منكم من اخذ الاوقد كتب مقعده من النار ومقعده من الجنة
 فقالوا يا رسول الله افلا نتكل على كتابنا وقال **اعملوا فكل ميت** لما
 خلوه امان كان من اهل السعاده فصير لعمال السعاده واما
 من كان من اهل الشقاوه فيصير لعمال الشقاومرورا امان اعطى
 وايضا وصدق بالحسنى فسئلته للبشرى اليه اخرج البخارى
 وكنت وفي روايه الترمذى قال كنا في جنازه في بقيع الغرقه فاني
 رسول الله صلى الله عليه وسلم فوجد وقد نأخوله ومعه مخصره
 فجعل يكت بها ثم قال يا منكم من اخذ او من نفس منغوسه الا وقد كتب الله
 مكانها من الجنة والنار والما قد كتبت شقيته واستعبده وقال رجل بارسول
 الله افلا نتكل على كتابنا ونردع العمال من كان مامن اهل السعاده
 ليكون الى اهل السعاده ومن كان مامن اهل الشقاوه ليكون الى
 اهل الشقاوه فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم **اعملوا فكل ميت**
 فاما اهل السعاده فيبشرون لعمال السعاده واما اهل الشقاوه
 فيبشرون لعمال الشقاوه ثم مر امان اعطى وايضا وصدق بالحسنى
 فسئلت عن الجبشري واما من نخل واسعنى وكذب بالحسنى فسئلته
 للعسرى في احدى البرمدي قال يسماحن مع رسول الله صلى الله عليه وسلم
 وهو سكت في الارض اذ رفع راسه الى السماء قال يا منكم من اخذ الاوقد
 عليه وفي روايه المودككت موعده من النار وموعده من الجنة قالوا افلا
 نتكل بارسول الله قال لا اعلموا فكل ميت ما خلق له في واخرج ابو داود

هذا حديث صحيح
 في المستدرج ذكره المزي في المطامير
 ح ٢٠٠

ح ٢٠٠

الرواه

